

05 Noviembre

Los Mártires Galacteo e Epistemio

Partes variables

## VÍSPERAS

El sacerdote se viste con epitrajil

### Los Stijos con las estrofas

del Octojos

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

Tono 4

Melodía: «Oh gloriosa maravilla.....»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Alimentado con la leche de la fe, \* alcanzaste la madurez en Cristo, \* a causa de tus muchos tormentos y tribulaciones, oh Galacteo, \* habiendo llegado a ser un sacrificio aceptable \* y una inmolación perfecta \* por tu ataque voluntario, oh tú que arte más rico desde el punto de vista estético. \* ¡Oh tu fe firme y constante, \* por la cual recibiste a Dios, \*\* ¡Oh tú que ahora estás perfectamente deificada!

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Astutamente buscaste \* la más fervientemente deseada Fuente de cosas buenas, \* y con sus esplendores \* iluminaste tu alma y tu mente, \* oh tú que eres bendito de Dios; \* y con poderosa oposición \* derriba al antiguo tirano de gran astucia, \* mucho mártir sufriente Epistemio, \*\* divino adorno de los monjes.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Las dos luminarias más radiantes \* del Oriente noético \* brillan con gracia \* iluminando piadosamente toda la creación \* con los esplendores trascendentes de sus sufrimientos \* y las llamas divinas de las curaciones. \* Y honrando su espléndida fiesta, \* glorificamos a Cristo \*\* Que ilumina a todos por amor a ellos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

**Tono 4**

**Melodía: «Oh gloriosa maravilla.....»**

Alégrate, iluminación de las almas, \* perdón de los pecadores, \* corrección de los  
¡negligente! \* ¡Alégrate, consuelo, alegría y ayuda de los afligidos! \* ¡Alégrate, oh bendito,  
\* curación de las almas de los enfermos! \* Alégrate, mediador y reconciliador de la  
humanidad con Dios, \* ¡oh Pura, que eres más santo \*\* que todos los serafines!

**O si es un Miércoles o Viernes**

Mirándote clavado en la Cruz \* y aceptando voluntariamente el sufrimiento, oh Jesús, \* Tu  
Virgen Madre, oh Maestro, \* gritó en voz alta: «¡Ay de mí, mi dulce Hijo! \* ¿Cómo es que  
Tú soportas heridas injustamente infligidas, \* oh Médico que curas \* las enfermedades de  
la humanidad, \* liberando a todos de la corrupción \*\* en tu tierna compasión?»

**No hay Entrada**

**El Proquimeno del día**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas**

del Octojos

**Tropario**

**Tono 4**

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, \* recibieron de ti, Dios nuestro, coronas  
imperecederas; \* porque, poseídos de Tu poder, \* despreciaron a los tiranos y aplastaron  
la débil audacia de los demonios. \*\* Por sus súplicas salva nuestras almas.

**MAITINES**

**Tropario**

**Tono 4**

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, \* recibieron de ti, Dios nuestro, coronas  
imperecederas; \* porque, poseídos de Tu poder, \* despreciaron a los tiranos y aplastaron  
la débil audacia de los demonios. \*\* Por sus súplicas salva nuestras almas.

**Los Himnos de la sesión después de las Katismas**

del Octoijos

**Salmo 50 (51)**

## CANON

**ODA 1**

del Octoijos

a los Mártires

Tono 8

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

A Aquel que derribó la tiranía de Faraón en el mar \* y condujo a Israel sobre tierra firme, \* cantemos a Cristo nuestro Dios, \* porque él ha sido glorificado por los siglos.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

De pie con alegría ante la Trinidad creadora de vida, oh bendito, iluminado con relámpagos radiantes, pides perdón para aquellos que celebran tu santa memoria.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Habiendo encendido tu alma con el Espíritu Santo, consumiste las pasiones carnales con el ayuno y apagaste el fuego de la impiedad con los chorros de tu sangre.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo dejado de lado la familia, la riqueza y el poder por amor a Cristo, y tomando tu cruz, oh venerable, con la bienaventurada Epistemia, tu esposa, luchaste monásticamente de una manera agradable a Dios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Teotokos, todo himno, ayuda de los afligidos, salvación y esperanza de los desesperados: ora fervientemente para que seamos liberados de las desgracias.

**Katabasia**

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

## ODA 3

del Octoijos

a los Mártires

Tono 8

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Oh Tú, que estableciste los cielos con tu palabra \* y fundaste la tierra sobre multitud de aguas, \* estableceme para el himno de \* tu glorificación, oh Señor.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Ella, que te dio a luz, te sacó de su vientre estéril como el lucero del día que disipa la noche de la impiedad.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Aferrada por la pureza del amor, enseñaste a tu cónyuge a vivir en virginidad contigo; y habiendo sufrido legítimamente con ella, oh mártir Galacteo, has sido glorificado.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

He aquí una mujer que por revelación divina conoció todas las pruebas de los verdugos antes de que ocurrieran, y así derribó al verdugo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Doncella que has dado a luz a la Vida, que has destruido todo el poder de la muerte, hazme vivir a mí, que he sido asesinado por pasiones dañinas.

**Katabasia**

Oh Madre de Dios, fuente viva y abundante, da fuerza a aquellos unidos en comunión espiritual, que te cantan himnos de alabanza. Y en esta santa fiesta, concédeles coronas de gloria.

## Los Himnos del la sesión

Tono 4

**Melodía:** «Ve rápido antes...»

Habiendo adornado el rostro de tu alma con el ayuno, iluminas a los fieles con los rayos de tus sufrimientos, oh bendito Galacteo. Por lo tanto, celebrando piadosamente con fe tu

día santo y luminoso, clamamos a ti: «¡Como tienes valentía ante Dios, ora para que seamos salvos!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

#### Tono 4

Por tu nacimiento divino, oh puro, \* has renovado la naturaleza mortal de los nacidos en la tierra, \* que se había corrompido por las pasiones, \* elevando a todos de la muerte a una vida de incorrupción. \* Por lo cual, como es menester, todos te bendecimos, \*\* oh Virgen gloriosa, como lo predijiste.

#### O si es un Miércoles o Viernes

Oh inmaculada Virgen Madre de Dios, una espada atravesó tu santísima alma cuando contemplaste a tu Hijo y a Dios crucificados por su propia voluntad. No dejes de suplicarle, oh bendito, que nos conceda el perdón de nuestras transgresiones.

#### ODA 4

##### del Octoijos

##### a los Mártires

#### Tono 8

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Desde la montaña eclipsada, \* de la única Teotokos, \* el Profeta en visión divina \* previó Tu venida en carne, oh Verbo, \* y con temor glorificó Tu poder.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Os mostrásteis ovejas dotadas de razón, siguiendo manifiestamente a vuestro Pastor, el Rey de todos, y os regocijáis ahora con los mártires en el redil celestial, oh portadores de la corona.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Os mostrásteis un equipo elegido, arando el surco de un martirio honorable y valiente; cultivando el grano que está guardado en los graneros del cielo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Vuestras narices, cabezas, uñas y manos fueron cortadas por Cristo, oh valientes, desarraigasteis el engaño de la impiedad y demostrasteis ser vencedores.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La lengua de los mortales es indigna de cantarte apropiadamente como Teotokos, porque has sido revelado como el refugio de los cristianos, oh todo inmaculado y purísimo.

### Katabasia

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús, el verdadero Dios, ha venido en una nube veloz, y con Su mano pura ha salvado a los que claman: Gloria a tu poder, oh Cristo.

## ODA 5

del Octojos

a los Mártires

Tono 8

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Levantándonos temprano clamamos a Ti, oh Señor; \* sálvanos, porque tú eres nuestro Dios, \* y no conocemos a nadie más fuera de ti.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Habiéndose nutrido con ayuno como con leche, oh Galacteo, alcanzaste la perfecta plenitud del sufrimiento de Cristo.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Llevado muy arriba al lugar de descanso de los santos, oh Epistemio, ves con una mente limpia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh venerables mártires, habéis recibido morada con los mártires en las alturas y habéis obtenido gloria inmortal.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Has dado a luz en el tiempo al Eterno que se hizo hombre, para salvar al hombre, oh purísima.

### Katabasia

El mundo entero se asombró de tu gloria divina, porque tú, oh Virgen que no has conocido el matrimonio, has tenido en tu seno al Dios de todos, y has dado a luz a un Hijo eterno, que recompensa con la salvación a todos los que cantan tus alabanzas

## **ODA 6**

del Octoijos

a los Mártires

Tono 8

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Oh Tú que te vistes de luz como vestido \* concédeme también un manto de luz, \* oh Cristo todo misericordioso, nuestro Dios.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

A través del lavatorio de la iluminación divina os acercasteis a aquellos que no se casaron, siendo después perfectamente bautizados con sangre, oh atletas espirituales.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Habiendo iluminado tu alma con la gran dureza del ayuno, la mostraste hermosa con la luz del sufrimiento, oh Galacteo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Subidos al carro de vuestra sangre, oh mártires, recorristeis el camino y llegasteis al cielo, donde descansáis.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú diste a luz al Hijo que es igual en honor al Padre, oh tú que no conociste el matrimonio, y de una manera incomprensible nutriste al Criador de todos con leche.

## **Katabasia**

Prefigurando Tu sepultura de tres días, el profeta Jonás gritó en el vientre del monstruo marino: «Líbrame de la corrupción, oh Jesús, Rey y Señor de los ejércitos.»

## **Kontaquio**

Tono 2

Melodía: «Buscando lo más alto...»

Habiendo luchado espléndidamente, \* fuisteis contados entre las legiones de los mártires de Cristo \* teniendo cuatro Lucha valientemente, oh glorioso Galacteo, con Epistemio, \* tu honrada esposa, que sufrió contigo. \*\* Ruega incesantemente al único Dios en nombre de todos nosotros.

## ODA 7

del Octojos

a los Mártires

Tono 8

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Por un ángel refrescaste a los Niños en el horno \* transformando las llamas rugientes en rocío. \* «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Oh Epistemio, casada con la Palabra de Dios, heriste con ceguera a los incrédulos que se esforzaban por desnudarte, y les mostraste que eran hijos de la luz cuando se arrepintieron.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Negándose por completo a sacrificar a dioses inanimados, como sacrificios honorables os ofrecisteis a nuestro Dios verdadero, el Maestro de las almas, oh mártires.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Conducido al fuego del tormento, oh sabio mártir Galacteo, extinguiste la llama de la impiedad con los torrentes de tu sangre, clamando en voz alta: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Con todas las filas del cielo en lo alto, nosotros, que hemos sido salvados por ti, clamamos en voz alta llamándote bendita, oh Doncella dadora de nacimiento de Dios.

## Katabasia

Los santos Jóvenes pisotearon valientemente el fuego amenazador, prefiriendo no adorar las cosas creadas en lugar del Creador, y cantaron con alegría: «Bendito seas y alabado sobre todo, oh Señor Dios de nuestros padres.»



## ODA 8

del Octoijos

a los Mártires

Tono 8

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

El Rey de gloria sin principio, \* ante Quien tiemblan todas las huestes del cielo, \*  
«Sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos.».

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Siendo iguales en pureza e iguales en ayuno y sufrimiento, oh valientes atletas espirituales, habéis recibido iguales dones de Dios.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Deseando la vida de los ángeles, mantuvisteis vuestra unión con la incorrupción, y con ellos os unisteis gozosamente al coro como es debido, oh portadores de la pasión del Señor.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

De pie valientemente ante el tribunal, oh mártir, predicaste al único Dios verdadero y con ello destruiste la arrogancia del politeísmo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh pueblo, cantemos a la única Madre que después de dar a luz permaneció Virgen, como el precioso y exaltado trono del Señor Altísimo.

**Katabasia**

La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh obras todas del Señor, bendecid al Señor y exaltadlo sobre todo para siempre.»

## ODA 9

del Octoijos

a los Mártires

Tono 8

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

La visión profética del legislador en la montaña, \* en el fuego de la zarza ardiente, \* prefiguró tu nacimiento, oh Siempre Virgen, \* la salvación de nosotros los fieles, \* por eso con himnos nunca silenciosos te magnificamos.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Has sido revelado como una torre del cielo, un fundamento de la Iglesia, un pilar de piedad y la confirmación y adorno divino de los mártires y los ayunadores, oh divinamente sabio Galacteo.

**Stijo:** Santos Mártires, ruega por nosotros

Entre las flores de la virginidad floreciste como una rosa, esparciendo tu fragancia como un lirio en los valles del martirio, oh Epistemo, virgen mártir del Señor. Por eso, juntos te llamamos bienaventurado.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Iluminados con la luz del esplendor de los tres Soles, ahora habéis pasado a él, habiendo sido mostrados como hijos de la Luz. Orad, oh mártires, para que conceda iluminación a quienes os alaban con fe.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Tú eres nuestra espada y baluarte, oh Teotokos! ¡Tú eres la ayuda de quienes recurren a ti! Te instamos ahora a la oración, para que seamos librados de nuestros enemigos.

**Katabasia**

Que todo mortal nacido en la tierra, portando su antorcha, salte de alegría; y que la orden de los poderes angélicos celebre y honre a la santa Madre de Dios, y clame: ¡Salve! Tú bendita y siempre Virgen que diste a luz a Dios.

**Exapostilario del día**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas del Octoijos**

**Tropario**

a los mártires

Tono 4

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, \* recibieron de ti, Dios nuestro, coronas imperecederas; \* porque, poseídos de Tu poder, \* despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. \*\* Por sus súplicas salva nuestras almas.

## Comienza la Primera Hora

### LITURGIA

#### Las Bienaventuranzas del Octojos

#### Tropario

a los mártires

Tono 4

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, \* recibieron de ti, Dios nuestro, coronas imperecederas; \* porque, poseídos de Tu poder, \* despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. \*\* Por sus súplicas salva nuestras almas.

#### Kontaquio

a los mártires

Tono 2

Habiendo luchado espléndidamente, \* fuisteis contados entre las legiones de los mártires de Cristo \* habiendo luchado valientemente, oh glorioso Galacteo, con Epistemio, \* tu honrada esposa, que sufrió contigo. \*\* Ruega incesantemente al único Dios en nombre de todos nosotros.